



IZAR LOREA

**Euskal Herriko Laborantza Ganbararen aldizkaria,
pour une agriculture paysanne et durable au Pays Basque**

www.ehlgbai.org

EDITO

Aurten Europatik etortzen diren diru laguntzak aldatzen ari dira, 2013. urteko aldaketa handiak izan bitartean.

Horietaz informazio bilkurak antolatzen ditu Euskal Herriko Laborantza Ganbarak hamabi toki desberdinetan, Iparralde osoan. Laborari guziak bilkura horietara gomiatuak dira (ikus tokiak eta egunak 2. orrialdean).

Bestalde, aurten ere bigarren aldikotz transmisio eta instalatzeari buruzko gogoetak eginen dira, bi astez, apirilean.

Alabaina, departamenduan libratzen diren hiru etxaldeetarik batek bakarrik du segida, beste biek aldiz beste etxalde batzuen handitzera doatzalarik. Euskal Herrian, etxaldeen erdiak segida aurkitzen du, beste erdiak etxalde baten handitzea ahalzten duelarik.

Euskal Herriko Laborantza Ganbaran, iduritzen zauku gauza hortaz ez girela satifos izaiten ahal, ezen laborantzatik eta haren inguruan bizi diren herriker zer bizi sozial izan dezakete denbora laburrez? Aldi berean, badu orain hamar urte frogatua dela, ardi sailean bederen, etxalde handienek ez dutela beren geroa ttipiek baino hobekiago segurtatua.

Beraz parte har ezazue egun horietan deneri idekiak bai dira !

Transmission-Installation choisie, un acte important

Du 6 au 16 avril, Euskal Herriko Laborantza Ganbara organise pour la deuxième fois la « quinzaine de la transmission et de l'installation ». L'objectif est de sensibiliser les cédants et les porteurs de projets (familiaux ou hors cadres familiaux) sur les questions essentielles à aborder et approfondir pour une réussite équilibrée de ce moment important de la vie pour les deux parties.

L'année dernière, Brigitte Chizelle, sociologue de terrain de la Loire, nous a fait toucher du doigt des points fondamentaux qu'il faut appréhender pour obtenir le maximum de réussite autant pour les cédants que les porteurs de projets. Elle insistait notamment sur le rôle du cédant qui est primordial dans la réussite de la transmission. Il est en effet nécessaire de passer par une phase de préparation à démarrer dès l'âge de 50-55 ans, avant de passer à la phase de recrutement, pour ensuite passer à la création des conditions de la réussite du repreneur.

Les journées sont ouvertes aux candidats à la cession familiale ou pas, aux porteurs de projets, aux centres de formations agricoles et à toute personne sensibilisée par la question.

Vers un rééquilibrage des aides PAC en faveur des systèmes herbagers

2010 est l'année où une nouvelle fois des modifications de l'attribution des aides PAC auront lieu. Pour expliquer dans le détail de quoi il en ressort, Euskal Herriko Laborantza Ganbara organise une douzaine de réunions aux quatre coins d'Iparralde.

Depuis 1992, des primes européennes étaient sensées compenser la baisse du prix de vente des produits agricoles (sauf pour légumes, fruits, vigne, volaille, porcins...) suite à l'orientation libérale et de mondialisation de la politique agricole commune. Cette option était validée entre autre par les lobbies céréalières, en contrepartie d'une compensation sans commune mesure notamment sur les surfaces maïs irriguées et non irriguées et également sans commune mesure avec celle retenue pour les surfaces en herbe.

La dénonciation permanente de cette répartition injuste des deniers publics par la Confédération Paysanne, les associations œuvrant pour une agriculture durable, paysanne, bio ... a permis cette prise en compte par un nombre de plus en plus important de citoyens obligeant les politiques à une attribution différente de ce budget, plus favorable notamment aux systèmes herbagers.

Izar Lorea

Directeur de la publication : Maryse Cachena
Rédaction : Euskal Herriko Laborantza Ganbara
64220 Ainhice-Mongelos
laborantza.ganbara@wanadoo.fr
www.ehlgbai.org
Tél. : 05 59 37 18 82
Fax : 05 59 37 32 69
Impression : Arizmendi - D. Garazi



RÉUNIONS PUBLIQUES PAC

PAC deklarazioeak maiatzean egitekoak izanen dira, bainan aurten kanbiamen batzu direnez, informazioe bilturak antolatzen ditugu Euskal Herriko xoko guzietan. Gure xedea ahal bezain bat laborarik PACaren kanbiamen eta geroari buruzko informazioeak ukaitea da.

Déclarations PAC 2010 : quels changements ? Quelles conséquences sur les exploitations ? Quelles perspectives dans les années à venir ?

Euskal Herriko Laborantza Ganbara organise les 12, 13 et 15 avril des réunions d'informations dans 12 communes du Pays Basque.

Prime à la brebis et à la chèvre, prime à l'abattage des bovins, prime au maintien des troupeaux de vaches allaitantes, sont autant d'aides directes qui disparaissent partiellement voire totalement dès 2010 !

Seule une partie du montant de ces primes animales (qui vous étaient versées jusqu'en 2009) sera réintégrée dans vos propres DPU historiques. L'autre servira à soutenir les paysans des secteurs « fragilisés » : filières ovine et caprine, bovin lait en zone de montagne, agriculture biologique...

Attention cependant, s'il est certain que ces filières seront aidées en 2010, aucune assurance pour 2011 !

L'octroi de ces aides est lié à la réalisation de certaines pratiques par le paysan : c'est la conditionnalité. C'est dans ce cadre que de nouvelles normes « Bonnes Conditions Agricoles et Environnementales » apparaissent en 2010, voici les principaux changements :

- implantation obligatoire de bandes tampon de 5 m de large le long de tous les cours d'eau (sans traitement ni fertilisation organique et minérale). La dérogation petits producteurs qui existait jusqu'à présent disparaît !
- maintien des particularités topographiques tels que les haies, bosquets, arbres... avec un objectif de passage progressif de 1 % de la SAU de votre ferme en 2010 à 3 % en 2011 puis 5 % en 2012.
- renforcement des normes concernant les surfaces en herbes : exigence de productivité minimale (chargement fixé au niveau national à 0.2 UGB/ha) et maintien global des surfaces en herbe.

Pour vous aider à y voir plus clair, Euskal Herriko Laborantza Ganbara organise des réunions d'informations :

Matin 10h00 -12h00		Après midi 14h00 -16h00		
Lundi 12 avril Astelehena	Tardets / Atarratze Centre Multi Services	St Pée/ Senpere Maison pour tous	Mauléon/Maule Centre Multi Services (salle Irati)	Urrugne /Urruña Posta (salle du haut)
Mardi 13 avril Asteartea	Hasparren / Hazparne Centre Elgar	St Palais / Donapaleu	Espelette / Ezpeleta Foyer rural	Bardos/ Bardotze Foyer rural
Jeudi 15 avril Osteguna	St Jean Pied de Port / D. Garazi	Irissarry / Irisarri Maison pour tous	Larceveau / Larزابale	St-E. de Baïgorry / Baïgorri

Les techniciens de Euskal Herriko Laborantza Ganbara seront à votre service pour vous aider dans le remplissage des dossiers PAC au mois de mai.





La Quinzaine de la Transmission

2009an Instalazio-Transmizioaren hamabostaldia antolatua izan zen, bereziki Brigitte Chizelle soziologoaren mintzaldia eta 4 etxalde irekietan instalazio kasu batzu aipatuz.

Aurten bereziki Transmizioa landua izanen da, bai mintzaldi, filma eta etxalde ireki batzuen bidez. Deneri idekiak dira, zatozte gustian!

Outre un travail sur les diagnostics pré-installation pour lequel Euskal Herriko Laborantza Ganbara est agréé par le Conseil Régional d'Aquitaine, EHLG travaille en partenariat avec l'AFOG sur la sensibilisation des cédants agricoles de manière à faciliter les transmissions, notamment vers des jeunes HCF.

Concrètement, il s'agit, en parallèle, d'aider à la fois des jeunes HCF à murir leur projet d'installation mais également d'accompagner les candidats à la cession dans leur projet. En effet, il est important d'aider à la « professionnalisation » de jeunes non issus du milieu agricole sur le métier de paysan

sans oublier que pour un paysan proche de la retraite et sans « succession », céder son exploitation à quelqu'un de « l'extérieur » n'est pas sans poser des questions d'ordre économique mais également de décalages générationnels, culturels ou « philosophiques », qui font parfois obstacle à la réussite de la transmission.

C'est par le biais d'animations de petits groupes de HCF et de « cédants potentiels » que Euskal Herriko Laborantza Ganbara, en partenariat avec l'AFOG, contribue à trouver des solutions quant à la reprise des exploitations en Pays Basque.

Programme de la quinzaine de la transmission 2010 « Bihar ere Laborari ».

« LA TRANSMISSION : UNE HISTOIRE D'ÉTAT D'ESPRIT »

Date	contenu
Mardi 06/04 14h Ainhice Mongelos Ainiza Monjolose	Réunion publique et table-ronde : « La transmission, une histoire d'état d'esprit ». - Présentation du reportage «la transmission, une histoire d'état d'esprit» - Table-ronde et débats : EHLG en partenariat avec l'AFOG mène un travail d'accompagnement de cédants et de porteurs de projet d'installation hors cadre familial. Quelles sont les conditions de la réussite de la transmission? . aspects juridiques sur les outils de transmission . accompagnement des projets, préparation des cédants, étude de faisabilité
Vendredi 09/04 14h à Isturitz Izturitze	Visite de la ferme « Eihexaharria » chez Daniel et Bernadette ETCHEMENDY, producteur de lait de vache. 53 ha, 45 vaches laitières, atelier, poulet vente directe. Installation de Daniel en 1988, suivie de celle de Bernadette en 2006. En pleine crise du lait de vache, quels sont les critères à appréhender pour s'installer dans cette production?
Mardi 13/04 14h Trois-Villes Ihuri	Visite de la ferme « Gohetxia » chez Johaïne ETCHEMENDY. Installation sur l'exploitation familiale en 1994, 24 VL +10 génisses sur 24 ha SAU. En 1996 plantation de 80 ares de pommiers à cidre et en 2000 mise en place de plantes médicinales sur 45 ares, ces deux ateliers supplémentaires créés dans l'optique d'intégrer un associé sur l'exploitation. Crise du lait en 2009, que faire ? Tout abandonner et casser un outil de travail existant ? Créer de la valeur ajoutée par transformation fromagère ? L'opportunité de trouver un hors cadre familial intéressé par le volet transformation et le projet d'association est bien avancé !
Jedi 15/04 20h à Bayonne Baiona	Cinéma l'Atalante : Buffet Paysan préparé par EHLG - Projection du film «Le temps des grâces» Débat animé par Euskal Herriko Laborantza Ganbara.



Film « Le temps des grâces ». Dominique Marchais. France, 2010-durée 2h03

Documentaire - Une enquête belle et profonde sur le monde agricole français d'aujourd'hui. Le film questionne de l'intérieur la rationalité qui a présidé aux grandes métamorphoses du travail de la productivité et du paysage. A travers des récits d'agriculteurs, d'agronomes, d'écrivains et d'autres témoins, à un rythme aussi serein que prenant, il évoque le rôle que pourrait tenir l'agriculture dans un nouvel art de vivre et un projet politique commun.

Pour plus de renseignements sur la quinzaine et l'installation/transmission, contactez Joseph Onnaintyau
05 59 37 18 82 - joseph.ehlg@orange.fr



Le Conseil général des Pyrénées-Atlantiques vient d'adopter 2 nouveaux dispositifs d'aide aux paysans :

- Le Crédit d'accompagnement technico-économique (CATE) qui permettra d'aider les éleveurs à mettre en place un audit interne pour identifier des points faibles et définir des marges de progrès. Le CATE, permettra de financer, à hauteur de 750 €, six demi-journées de formation à réaliser dans un délai de trois ans.
- une aide ponctuelle à la trésorerie pour les éleveurs de vaches laitières de 250 à 400 €, pour soutenir la trésorerie des exploitations.

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter Euskal Herriko Laborantza Ganbara au 05 59 37 18 82

Conférences mensuelles 2010

🕒 CONFERENCE MENSUELLE
APIRILAREN 23 AVRIL,
Ostirala – Vendredi, 21h00



Ez huts egin Euskal Herriko Laborantza Ganbararen konferentziak : formakuntza momentu paregabeak baitira !

Euskal artzainak Pirineotako mendietan... Des troupeaux basques dans les Hautes Pyrénées...

Depuis déjà quelques années, des bergers choisissent de reprendre la transhumance et aujourd'hui nombre d'estives des Hautes Pyrénées sont pacagées par des brebis en provenance du Pays Basque.

L'expérience d'un groupe de bergers des alentours d'Ayherre est intéressante à plus d'un titre : organisation collective, gardiennage, construction d'une cabane et utilisation d'une estive qui était abandonnée depuis quelques décennies... Un exemple où un groupe de paysans du Pays Basque, mais également les habitants, les élus locaux et l'administration sont arrivés à tout mettre en œuvre pour que cette montagne reste vivante...

🕒 FORMATION

• « **Formation sur 10 années de résultats de l'observatoire économique de la filière ovine laitière. Améliorer son revenu en ovins lait** ». On observe que le revenu des éleveurs ovins lait est sans cesse en baisse. Face à ce constat, Euskal Herriko Laborantza Ganbara souhaite sensibiliser les éleveurs à l'importance de l'analyse de leurs résultats technico-économiques. En s'appuyant sur l'expérience collectée par l'observatoire de la filière ovine depuis 2000, l'objectif est l'appropriation par les participants des résultats de l'observatoire. Ces journées seront animées par Mattin Irigoyen de l'AFOG, qui fait partie de l'équipe technique de cet observatoire et Arño Cachena l'un des demandeurs de la mise en place de cet outil au titre de ELB. Ces journées se voudront actives entre les participants et les animateurs.

30 mars et 6 avril de 9 h 30 à 16 h, possibilité de prendre le repas sur place.

Informations & inscriptions : Olivia 05 59 37 18 82

• « **Formation TELEPAC** ». Depuis quelques années, les paysans ont la possibilité de faire une déclaration PAC par internet, au travers de l'outil TELEPAC. Cette formation permet d'apprendre à se servir de cet outil et d'arriver ainsi à renseigner correctement le logiciel de manière à gagner du temps par la suite dans ses déclarations. 20 avril. Information & inscription Isabelle : 05 59 37 18 82

🕒 INTERNET GUNEA - Site internet : www.ehlgbai.org

Euskal Herriko Laborantza Ganbararen internet gunea irekia da.

Gure eginkizunak, lan sailak, gure dokumentazioak, fitxa teknikoak, formakuntzak, Izar Lore, mintzaldien berri atxemanen duzue bertan.



Le site de Euskal Herriko Laborantza Ganbara est né! Vous y trouverez tous les renseignements souhaités sur nos activités, des fiches techniques, documents de travail, les avis de formations, des conférences mensuelles, Izar Lore... Inscrivez vous à la Newsletter!

EHLG doit vivre ! EHLGk bizi behar du ! BON DE SOUTIEN / SUSTENGU BONOA

Nom / Deitura : Prénom / Izena :

Adresse complète / Helbide osoa :

Tel. E-Mail :

Je fais un don de € emaiten ditut (txekez/par chèque à l'ordre de Euskal herriko laborantza Ganbara)

Je souhaite que l'on me contacte afin de mettre en place ensemble un virement bancaire

Nahi nuke harremanetan jar gaitezen banku biramendu baten bideratzeko

**Bon à renvoyer / Bonoa itzuli honara : Euskal Herriko Laborantza Ganbara
64220 Ainhiza Monjose**

Important : si vous êtes imposable, vous pouvez déduire 66 % de votre don : pour 100 € donnés, cela ne vous coûte que 34 € après déduction fiscale.

Garrantzisia : zerga ordainle bazara, zure emaitzatik % 66a ken dezakezu : 100 €-ko emaitza egitean, 34 € baizik ez zaizu gosta zerga kenketa egin ondano